

Negocios

Reuniones

Reuniones - Coordinar

Inglés I would like an appointment with Mr Smith please. Formal, muy educado	Finlandés Haluaisin sopia tapaamisen herra Siitosen kanssa.
When would it suit you? Formal, educado	Mikä aika olisi sopiva teille?
Can we arrange a meeting? Formal, educado	Voisimmeko sopia tapaamisen?
I think we should meet. Formal, directo	Mielestämme meidän tulisi tavata.

Reuniones - Posponer

Inglés I wonder whether we can postpone our meeting? Formal, muy educado	Finlandés Voisimmekohan siirtää tapaamistamme?
I can't make it tomorrow at 2pm. Can we make it a bit later, say 4pm? Formal, educado	En pääsekään huomenna tapaamiseemme klo 14. Voisimmekohan siirtää tapaamista hieman myöhemmäksi, sopisiko esimerkiksi klo 16?
Would it be possible to set another date? Formal, educado	Olisiko mahdollista sopia joku toinen päivä?
I have to postpone our meeting until... Formal, educado	Minun täytyy siirtää tapaamistamme kunnes...
Unfortunately I am double booked on the day we arranged to meet. Would it be possible to make another date? Formal, educado	Valitettavasti olen sopinut toisen tapaamisen ajalle, jolloin meidän piti tavata. Sopisiko joku toinen päivämäärä?
I am forced to change the date of our meeting. Formal, directo	Minun on valitettavasti siirrettävä tapaamistamme.

Could we make it a bit earlier/later?

Formal, directo

Voisimmeko tavata hieman aiemmin / myöhemmin?

Reuniones - Cancelación

Inglés

I could not reach you on the phone, so I am writing you this mail to tell you I have to cancel your appointment for tomorrow. I'm extremely sorry for any inconvenience caused.

Formal, educado

Finlandés

En saanut teitä puhelimella kiinni, joten kirjoitan tämän viestin peruakseni huomisen tapaamisemme. Olen erittäin pahoillani aiheutuneesta vaivasta.

Regretfully, I have to inform you that I will not be able to attend our proposed meeting, and shall therefore have to cancel.

Formal, educado

Valitettavasti minun on ilmoitettava, etten pääse sovittuun tapaamiseemme, vaan joudun perumaan sen.

I'm afraid I have to cancel our appointment for tomorrow.

Formal, educado

Valitettavasti minun on peruttava huomisen tapaamisemme.

Owing to..., I'm afraid I have to cancel our appointment.

Formal, educado

... takia minun on peruttava tapaamisemme.